New winter-hardy roses and other flowering shrubs

Nouveaux cultivars de rosiers résistants au froid et autres arbustes à fleurs

Agriculture Canada

Publication 1727

630.4
C212
P 1727
1984
OOAg
c.3

Canada

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Agriculture and Agri-Food Canada – Agriculture et Agroalimentaire Canada

http://www.archive.org/details/nouveauxcultivar00svej

New winter-hardy roses and other flowering shrubs

Felicitas Svejda
Research Station, Ottawa, Ontario

PUBLICATION 1727, available from Communications Branch, Agriculture Canada, Ottawa K1A 0C7

©Minister of Supply and Services Canada 1984
Cat. No. A53-1727/1984 ISBN: 0-662-53144-2
Printed 1982 Revised 1984 12M-9:84

Nouveaux cultivars de rosiers résistants au froid et autres arbustes à fleurs

Felicitas Svejda
Station de recherches d'Ottawa (Ontario)

PUBLICATION 1727, on peut obtenir des exemplaires à la Direction générale des communications, Agriculture Canada, Ottawa K1A 0C7

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984
N° de cat. A53-1727/1984 ISBN: 0-662-53144-2
Impression 1982 Révision 1984 12M-9:84

The aim of the breeding program with *Rosa*, *Philadelphus*, *Forsythia*, and *Weigela* at Ottawa Research Station is to combine winterhardiness with improved flowering, ornamental features of flowers and shrubs, and resistance to important diseases.

This publication presents ten cultivars of *Rosa*, two each of *Weigela* and *Philadelphus*, and one of *Forsythia*, developed from this program. Since the first printing of this publication in 1982, five cultivars have been added, including four roses and one weigela.

Le programme de sélection du *Rosa*, du *Philadelphus*, du *Forsythia* et du *Weigela* de la Station de recherches d'Ottawa a pour objet d'améliorer la résistance au froid en même temps que la floraison, les caractéristiques ornementales des fleurs et des arbustes et la résistance aux maladies les plus répandues. L'auteur présente dix cultivars du *Rosa*, deux du *Weigela* et du *Philadelphus*, et un du *Forsythia*, tous créés dans le cadre de ce programme. Depuis la parution de cette publication en 1982, cinq cultivars ont été ajoutés à la liste, en l'occurrence quatre rosiers et un diervillée.

Champlain

Champlain (*cover*) is outstanding among hardy roses because it flowers freely and continuously throughout the summer and fall, whereas most hardy roses flower more or less intermittently. It has a good field resistance to mildew but not to blackspot.

Champlain is a complex hybrid. The seed parent was obtained from *Rosa kordesii* and a tetraploid seedling from Max Graf. The pollen parent was a hardy seedling of complex hybrid origin. Champlain has slightly fragrant, dark red flowers, 5.5–6.5 cm across, with 30 petals. The shrub reaches a height and diameter of 1 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

Champlain has been tested in Ottawa since 1974 and at other locations across Canada and in Hales Corners, Wis., USA, since 1980. In Ottawa, it survives the winters without protection but requires regular pruning of dead wood in spring. It has survived the winters without cover in locations with more severe climates, such as Kakabeka Falls, Ont., Morden, Man., Swift Current, Sask., and Brooks, Alta.

Le rosier **Champlain** (page couverture) est exceptionnel parmi les rosiers rustiques à cause de sa floribondité pendant tout l'été et l'automne, alors que la majorité des rosiers rustiques fleurissent plus ou moins de façon intermittente. Il affiche une bonne résistance au blanc, mais pas à la tache noire.

Le Champlain est un hybride complexe. Le parent femelle est issu de *Rosa kordesii* et d'un plant tétraploide de Max Graf. Le parent mâle est un plant rustique d'origine hybride complexe. Le Champlain possède des fleurs légèrement parfumées, rouge foncé, de 5,5 à 6,5 cm de diamètre, munies de 30 pétales. Le plant atteint une hauteur et un diamètre de 1 m à Ottawa. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Champlain est testé à Ottawa depuis 1974 et à d'autres endroits au Canada, ainsi qu'à Hales Corner, au Wisconsin (États-Unis) depuis 1980. À Ottawa, il survit aux hivers sans protection, mais il faut tailler régulièrement le bois mort au printemps. Il survit aux hivers sans protection dans certains endroits caractérisés par des hivers plus rigoureux comme Kakabeka Falls (Ont.), Morden (Man.), Swift Current (Sask.) et Brooks (Alb.).

John Franklin rose is hardy, flowers freely throughout the summer, and has a field resistance to blackspot and mildew.

John Franklin was obtained from a cross of the floribunda Lilli Marlene and a hardy seedling. The flowers are fragrant, medium red, 6 cm across, with about 25 petals, borne in compound clusters of up to 30 blooms. The shrub is vigorous and reaches a height and diameter of 1.2 m in Ottawa. This rose is easily propagated from softwood cuttings.

John Franklin has been tested in Ottawa since 1971 and at other test locations in Canada since 1978. In Ottawa, it survives the winters without protection but needs regular pruning of dead wood in spring. It has survived the winters in locations with more severe climates, such as Morden, Man., and Kakabeka Falls, Ont.

Le rosier **John Franklin** est rustique, fleurit très abondamment pendant tout l'été et résiste à la tache noire et au blanc.

Le John Franklin est issu d'un croisement du rosier floribunda Lilli Marlene et d'un plant rustique. Les fleurs sont rouge moyen, parfumées, de 6 cm de diamètre et sont munies d'environ 25 pétales portées en grappes composées d'un maximum de 30 unités. À Ottawa, c'est un plant vigoureux qui atteint une hauteur et un diamètre de 1,2 m. Ce rosier se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le John Franklin est testé à Ottawa depuis 1971 et à d'autres endroits au Canada depuis 1978. À Ottawa, il survit aux hivers sans protection, mais a besoin d'une taille régulière du bois mort au printemps. Il survit dans certains endroits caractérisés par des hivers plus rigoureux comme Morden (Man.) et Kakabeka Falls (Ont.).

John Franklin

John Cabot rose is hardy, flowers freely in June and July and sporadically in August and September, and has a good field resistance to blackspot and mildew.

John Cabot is a hybrid of *Rosa kordesii*, obtained from a cross of *R. kordesii* and a hardy seedling. The flowers are fragrant, medium red, 7 cm across, with about 40 petals. In Ottawa, it is a climber with strong, arching branches, reaching 2.5–3.0 m. It is easily propagated from softwood cuttings.

John Cabot has been tested in Ottawa since 1970 and at other locations across Canada since 1976. In Ottawa, it requires pruning of dead wood in certain years. It is grown successfully in locations with more severe climates, such as Swift Current, Sask., and Beaverlodge and Edmonton, Alta. In these locations it needs pruning each spring and can be grown as a bush rose.

Le rosier **John Cabot** est rustique, fleurit abondamment en juin et en juillet, et sporadiquement en août et en septembre. Il affiche une bonne résistance à la tache noire et au blanc.

Le John Cabot est un hybride du *Rosa kordesii*, issu d'un croisement entre *R. kordesii* et un plant rustique. Il possède des fleurs rouge moyen parfumées, de 7 cm de diamètre, munies d'environ 40 pétales. À Ottawa, c'est un rosier grimpant qui possède de robustes ramifications arquées atteignant de 2,5 à 3 m de longueur. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le John Cabot est testé à Ottawa depuis 1970 et à d'autres endroits au Canada depuis 1976. À Ottawa, il faut tailler le bois mort certaines années. Il vient bien dans des endroits au climat plus rigoureux comme Swift Current (Sask.), ainsi que Beaverlodge et Edmonton (Alb.). Dans ces endroits, il faut le tailler chaque printemps et on peut le cultiver comme rosier buissonnant.

John Cabot

William Baffin is a hardy climbing rose that flowers freely and repeatedly, and is highly resistant to blackspot and mildew.

William Baffin is a *Rosa kordesii* hybrid. It was obtained from open pollination of a hardy seedling, which was derived in its turn from *R. kordesii* and a seedling of complex hybrid origin. The flowers are borne in clusters of up to 30 and are slightly fragrant, medium red, 6–7 cm across, with about 20 petals. The strong, arching branches reach 2.5–3.0 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

William Baffin has been tested in Ottawa since 1975 and at other locations across Canada since 1982. In Ottawa, its branches do not require pruning and can be left on the trellis over winter. It has survived the winters in locations with more severe climates, such as Kapuskasing and Kakabeka Falls, Ont., Morden, Man., and Brooks, Alta.

Le rosier **William Baffin** est un rosier grimpant rustique, floribond et remontant, très résistant à la tache noire et au blanc.

Le William Baffin est un hybride du *Rosa kordesii*. Il est issu d'une pollinisation libre d'un plant rustique, à son tour issu du *R. kordesii* et d'un plant d'origine hybride complexe. Les fleurs sont portées en grappes d'un maximum de 30 unités, légèrement parfumées, rouge moyen, de 6 à 7 cm de diamètre et munies d'environ 20 pétales. À Ottawa, les robustes ramifications arquées atteignent de 2,5 à 3,0 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le William Baffin est testé à Ottawa depuis 1975 et à d'autres endroits au Canada depuis 1982. À Ottawa, les ramifications n'ont pas besoin de taille et on peut les laisser sur le treillis pendant l'hiver. Il survit aux hivers dans certains endroits au climat plus rigoureux comme Kapuskasing et Kakabeka Falls (Ont.), Morden (Man.) et Brooks (Alb.).

William Baffin

Henry Kelsey is a hardy climbing rose that flowers freely and repeatedly and is highly resistant to mildew but not to blackspot.

Henry Kelsey is a *Rosa kordesii* hybrid. The flowers are borne in clusters of 9–18 and are medium red, 6–8 cm across, with about 25 petals that have a spicy fragrance. The growth habit is trailing and the branches reach 2.0–2.5 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

Henry Kelsey has been tested in Ottawa since 1972 and at other locations across Canada and bordering states of the USA since 1981. In Ottawa its branches can be left on the trellis over winter but require slight pruning in spring. It has survived the winters in locations with more severe climates, such as Kapuskasing and Kakabeka Falls, Ont., Morden, Man., Swift Current, Sask., Brooks, Alta., and Prince George, B.C.

Le **Henry Kelsey** est un rosier grimpant rustique, floribond et remontant, très résistant au blanc, mais pas à la tache noire.

Le Henry Kelsey est un hybride du *Rosa kordesii*. Il est issu du *R. kordesii* et d'un plant rustique d'origine hybride complexe. Les fleurs sont portées en grappes de 9 à 18, d'un rouge moyen, de 6 à 8 cm de diamètre et munies d'environ 25 pétales au parfum épicé. Son port est rampant à Ottawa, et les ramifications atteignent de 2 à 2,5 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Henry Kelsey est testé à Ottawa depuis 1972 et à d'autres endroits au Canada et dans les états frontaliers des États-Unis depuis 1981. À Ottawa, on peut laisser les ramifications sur le treillis pendant l'hiver, mais il faut les tailler légèrement au printemps. Ce rosier survit aux hivers dans des endroits au climat plus rigoureux comme Kapuskasing et Kakabeka Falls (Ont.), Morden (Man.), Swift Current (Sask.), Brooks (Alb.) et Prince George (C.-B.).

Henry Kelsey

Charles Albanel rose is very hardy, flowers repeatedly and freely in early summer and then sporadically, and is highly resistant to blackspot and mildew. It forms a vigorous, low shrub which makes it suitable as a ground cover.

Charles Albanel is a *Rosa rugosa* hybrid, obtained from three cycles of open pollination from the cultivar Souvenir de Philémon Cochet. The fragrant flowers are medium red, 7–9 cm across, with about 20 petals. The shrub reaches a height of 0.3 m and a diameter of 1 m. It is easily propagated from softwood cuttings.

Charles Albanel has been tested in Ottawa since 1972 and at other locations in Canada and the USA since 1980. In Ottawa it showed no winterkill. It has survived the winters in locations with more severe climates, such as Kapuskasing and Kakabeka Falls, Ont., Morden, Man., Swift Current, Sask., and Brooks, Alta.

Le **Charles Albanel** est très rustique, fleurit abondamment au début de l'été, sporadiquement par la suite, et est très résistant à la tache noire et au blanc. Ce rosier vigoureux et plutôt bas convient comme plant couvre-sol.

Le Charles Albanel est un hybride du *Rosa rugosa*, issu de trois cycles de pollinisation libre du cultivar Souvenir de Philémon Cochet. Les fleurs parfumées sont d'un rouge moyen, de 7 à 9 cm de diamètre et munies d'environ 20 pétales. Le plant atteint une hauteur de 0,3 m et un diamètre de 1 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Charles Albanel est testé à Ottawa depuis 1972 et à d'autres endroits au Canada et aux États-Unis depuis 1980. À Ottawa, il est très résistant aux hivers. Il survit également aux hivers à certains endroits caractérisés par des climats plus rigoureux comme Kapuskasing et Kakabeka Falls (Ont.), Morden (Man.), Swift Current (Sask.) et Brooks (Alb.).

Charles Albanel

Jens Munk rose is outstanding in hardiness and resistance to blackspot and mildew. It flowers abundantly in June and July and again in August. In the fall, it is adorned with flowers and attractive red hips.

Jens Munk is a *Rosa rugosa* hybrid, obtained from a cross of the cultivars Schneezwerg and Frau Dagmar Hartopp. The flowers are fragrant, medium pink, 6–7 cm across, with about 25 petals. The shrub is vigorous and reaches a height of 1.5–2.0 m and a diameter of 1.5 m in Ottawa. This rose is easily propagated from softwood cuttings.

Jens Munk has been tested in Ottawa since 1965 and at other locations in Canada since 1971. In Ottawa, it has shown no winterkill throughout the years. It is grown successfully in locations with more severe winters, such as The Pas, Man., and Beaverlodge and Edmonton, Alta.

Le rosier **Jens Munk** est exceptionnel par sa rusticité et sa résistance à la tache noire et au blanc. Il produit une abondance de fleurs en juin et en juillet, et à nouveau en août. À l'automne, il est orné de fleurs et de cynorrhodons rouges très attrayants.

Le Jens Munk est un hybride du *Rosa rugosa*, issu d'un croisement des cultivars Schneezwerg et Frau Dagmar Hartopp. Il possède des fleurs rose moyen très parfumées, de 6 à 7 cm de diamètre, munies d'environ 25 pétales. À Ottawa, le plant est vigoureux et atteint une hauteur de 1,5 à 2,0 m, et un diamètre de 1,5 m. Ce rosier se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Jens Munk est testé à Ottawa depuis 1965 et à d'autres endroits au Canada depuis 1971. À Ottawa, il n'a pas été détruit par l'hiver au cours de ces années. Il vient bien dans les endroits caractérisés par des hivers plus rigoureux comme la région de Le Pas (Man.) et de Beaverlodge et d'Edmonton (Alb.).

Jens Munk

David Thompson rose is very hardy, flowers freely throughout the summer, and is highly resistant to blackspot and mildew.

David Thompson is a *Rosa rugosa* hybrid, obtained from open pollination. The seed parent was derived from a cross of the cultivars Schneezwerg and Frau Dagmar Hartopp. David Thompson has fragrant medium red flowers, 7 cm across, with about 25 petals. The shrub is of medium size, reaching a height and diameter of 1.2 m in Ottawa. This rose is easily propagated from softwood cuttings.

David Thompson has been tested in Ottawa since 1971 and at other locations across Canada since 1977. It has survived the winters without winterkill, except in locations with more severe winters such as Kakabeka Falls, Ont., and Swift Current, Sask., where it has shown slight injury.

Le rosier **David Thompson** est très rustique, fleurit abondamment pendant tout l'été et se montre très résistant à la tache noire et au blanc.

Le David Thompson est un hybride du *Rosa rugosa* issu d'une pollinisation libre. Le parent femelle est issu d'un croisement des cultivars Schneezwerg et Frau Dagmar Hartopp. Le David Thompson possède des fleurs rouge moyen parfumées, de 7 cm de diamètre et munies d'environ 25 pétales. À Ottawa, c'est un plant d'une taille moyenne qui atteint une hauteur et un diamètre de 1,2 m. Ce rosier se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le David Thompson est testé à Ottawa depuis 1971 et à d'autres endroits au Canada depuis 1977. Il survit aux hivers, sauf dans les endroits caractérisés par des hivers plus rigoureux comme Kakabeka Falls (Ont.) et Swift Current (Sask.) où il est légèrement endommagé.

David Thompson

Henry Hudson rose is very hardy, flowers repeatedly and freely, and is highly resistant to blackspot and mildew.

Henry Hudson is a *Rosa rugosa* hybrid, obtained from open pollination of the cultivar Schneezwerg. It has fragrant white flowers with a pink hue (like apple blossoms), 6–7 cm across, with about 20 petals. The well-balanced dwarf shrub reaches a height of 0.5–0.7 m and a diameter of 1 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

Henry Hudson has been tested in Ottawa since 1967 and at other locations across Canada since 1973. In Ottawa, it has shown slight winterkill only in years with exceptionally severe winters. It has been grown successfully in Edmonton and Beaverlodge, Alta.

Le rosier **Henry Hudson** est très rustique, fleurit sans interruption et abondamment, en plus de résister très bien à la tache noire et au blanc.

Le Henry Hudson est un hybride du *Rosa rugosa*, issu d'une pollinisation libre du cultivar Schneezwerg. Il possède des fleurs blanches très parfumées, nuancées de rose comme les fleurs de pommier, de 6 à 7 cm de diamètre, munies d'environ 20 pétales. À Ottawa, c'est un plant nain bien équilibré qui atteint une hauteur de 0,5 à 0,7 m et un diamètre de 1 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Henry Hudson est testé à Ottawa depuis 1967 et à d'autres endroits au Canada depuis 1973. À Ottawa, il a été légèrement endommagé par le froid au cours des années où l'hiver a été exceptionnellement rigoureux. Il vient bien à Edmonton et à Beaverlodge (Alb.).

Henry Hudson

Martin Frobisher rose is very hardy, flowers freely throughout the summer, and is highly resistant to blackspot and mildew.

Martin Frobisher is a *Rosa rugosa* hybrid, obtained from open pollination of the cultivar Schneezwerg. The flowers are fragrant, soft pink, 5–6 cm across, with about 40 petals. The shrub is vigorous, well balanced, and reaches a height of 1.5–2.0 m and a diameter of 1.5 m in Ottawa. The bark is reddish brown, and the upper parts of the branches are spineless. This rose is easily propagated from softwood cuttings.

Martin Frobisher has been tested in Ottawa since 1962 and at other locations across Canada and bordering states of the USA since 1968. In Ottawa, it survives the winters with tip killing. It also has survived in locations with more severe climates, such as The Pas, Man., Swift Current and Saskatoon, Sask., Edmonton and Beaverlodge, Alta., Prince George, B.C., and Palmer, Alaska.

Le rosier **Martin Frobisher** est très rustique, fleurit abondamment pendant tout l'été et se montre très résistant à la tache noire et au blanc.

Le Martin Frobisher est un hybride du *Rosa rugosa*, issu d'une pollinisation libre du cultivar Schneezwerg. Il possède des fleurs rose tendre très parfumées, de 5 à 6 cm de diamètre, munies d'environ 40 pétales. À Ottawa, le plant est vigoureux, bien équilibré et atteint une hauteur de 1,5 à 2 m, ainsi qu'un diamètre de 1,5 m. L'écorce est brun rougeâtre et l'extrémité des ramifications est inerme. Ce rosier se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Martin Frobisher est testé à Ottawa depuis 1962 et à d'autres endroits au Canada et dans les états frontaliers des États-Unis depuis 1968. À Ottawa, il survit aux hivers, mais souffre de gelure aux extrémités, et survit également dans des endroits au climat plus rigoureux comme Le Pas (Man.), Swift Current et Saskatoon (Sask.), Edmonton et Beaverlodge (Alb.), Prince George (C.-B.) et Palmer (Alaska).

Martin Frobisher

Minuet weigela forms a hardy, attractive dwarf shrub, with purple-tinged foliage. It flowers freely but not repeatedly. Weigelas do not usually suffer from diseases.

Minuet was obtained from a cross between the *Weigela florida* cultivars Purpurea and Dropmore Pink. The flowers are slightly fragrant, 3.5 cm across, with a corolla tube 4 cm long. The color is two-tone. The corolla tube and outer corolla are ruby red to magenta rose. The petal lobes vary from lilac purple to magenta purple, and the throat is yellow. The shrub reaches a height and diameter of 0.6 m in Ottawa. Minuet is easily propagated from softwood cuttings.

Minuet has been tested in Ottawa since 1974 and at other locations across Canada since 1979. In Ottawa, Minuet has shown less winterkill than the hardiest cultivars, Centennial and Dropmore Pink, and it flowers more prolifically. Minuet has survived the winters in locations with more severe climates, such as Swift Current, Sask., and Edmonton, Alta., but winterkill has been severe in these locations.

Le diervillée **Minuet** est un arbuste nain rustique très attrayant, au feuillage teinté de pourpre. Il fleurit abondamment sans toutefois être remontant. En règle générale, le diervillée est résistant aux maladies.

Le Minuet est issu d'un croisement des cultivars de *Weigela florida* Purpurea et Dropmore Pink. Les fleurs sont légèrement parfumées, ont 3,5 cm de diamètre et un tube corollaire d'une longueur de 4 cm. C'est un cultivar deux tons. Le tube corollaire et l'extérieur de la corolle vont du rouge rubis au rose magenta. Les lobes des pétales varient du pourpre lilas au pourpre magenta. La gorge est jaune. À Ottawa, le plant atteint une hauteur et un diamètre de 0,6 m. Le Minuet se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Minuet est testé à Ottawa depuis 1974 et à d'autres endroits au Canada depuis 1979. À Ottawa, il est plus résistant au froid que les cultivars les plus rustiques comme le Centennial et le Dropmore Pink, et fleurit aussi plus abondamment. Le Minuet survit aux hivers dans des endroits au climat plus rigoureux comme Swift Current (Sask.) et Edmonton (Alb.), mais est lourdement endommagé.

Minuet

Rumba weigela is hardier than Minuet, and it flowers freely during early summer and then sporadically. The shrub is medium in height, and spreading. Like other weigelas, it does not suffer from diseases.

Rumba was obtained from a cross between the *Weigela florida* cultivars Purpurea and Dropmore Pink. The flowers are ruby red with a yellow throat, 2.5–3.0 cm across, with a corolla tube 4.0–4.5 cm long. The shrub reaches a height and diameter of 1.2 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

Rumba has been tested in Ottawa since 1974 and at other locations across Canada and in Hales Corners, Wis., USA, since 1981. In Ottawa it has shown no or slight winterkill and it has survived the winters well in areas with more severe climates, such as Kakabeka Falls, Ont., Morden, Man., Swift Current, Sask., and Brooks, Alta.

Le Diervillée **Rumba** est plus rustique que le Minuet, fleurit abondamment au début de l'été, mais sporadiquement par la suite. Le plant a une hauteur moyenne et un port étalé. Comme d'autres diervillées, il est résistant aux maladies.

Le Rumba est issu d'un croisement entre les cultivars Purpurea et Dropmore Pink du *Weigela florida*. Les fleurs sont d'un rouge rubis à gorge jaune, ont de 2,5 à 3,0 cm de diamètre et un tube corollaire de 4,0 à 4,5 cm de longueur. À Ottawa, le plant atteint une hauteur et un diamètre de 1,2 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Rumba est testé à Ottawa depuis 1974 et à d'autres endroits au Canada, ainsi qu'à Hales Corners au Wisconsin (États-Unis) depuis 1981. À Ottawa, il n'est pratiquement pas endommagé par le froid et survit bien aux hivers dans des régions caractérisées par des climats plus rigoureux comme Kakabeka Falls (Ont.), Morden (Man.), Swift Current (Sask.) et Brooks (Alb.).

Rumba

Buckley's Quill mock orange is hardy, freely flowering, and does not suffer from diseases.

Buckley's Quill was obtained from a cross of *Philadelphus* X*lemoinei* cultivar Frosty Morn with the *P.* X*cymosus* cultivar Bouquet Blanc. Its white flowers are borne in compact clusters and are very fragrant, 3.5 cm across with about 30 petals. The quill-like petals give it an appearance unusual for mock orange. The shrub reaches a height of 1.5–2.0 m and a diameter of 1.0–1.5 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

Buckley's Quill has been tested in Ottawa since 1964 and at other locations across Canada since 1977. It needs pruning of dead wood each spring in Ottawa, but in areas with less severe winters such as Vineland, Burlington, and Guelph, Ont., it does not need pruning. In the more severe climate of Morden, Man., the amount of winterkill has been medium and it has needed pruning.

Le seringat **Buckley's Quill** est rustique, floribond et résistant aux maladies.

Le Buckley's Quill est issu d'un croisement du cultivar Frosty Morn du *Philadelphus* X*lemoinei* et du cultivar Bouquet Blanc du *P.* X*cymosus*. Les fleurs blanches sont très parfumées et portées en inflorescences compactes, ont 3,5 cm de diamètre et environ 30 pétales. Les pétales en forme de tuyau de plume confèrent au Buckley's Quill une apparence inhabituelle pour un seringat. À Ottawa, le plant atteint une hauteur de 1,5 à 2,0 m et un diamètre de 1,0 à 1,5 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Buckley's Quill est testé à Ottawa depuis 1964 et à d'autres endroits au Canada depuis 1977. Il faut tailler le bois mort chaque printemps à Ottawa, mais dans les régions aux hivers moins rigoureux comme Vineland, Burlington et Guelph (Ont.), il n'a pas besoin de taille. Sous le climat plus rigoureux de Morden (Man.), il est moyennement endommagé par l'hiver et a besoin de taille.

Buckley's Quill

Snowbelle mock orange is hardy, freely flowering, and forms a medium high shrub. It does not suffer from diseases.

Snowbelle was obtained from a cross of *Philadelphus* X*virginalis* cultivar Virginal with the *P.* X*lemoinei* cultivar Manteau d'Hermine. The white flowers are borne in compact clusters and are very fragrant, 6 cm across, with 8–15 petals. The shrub reaches a height and diameter of 1.2 m in Ottawa. It is easily propagated from softwood cuttings.

Snowbelle has been tested in Ottawa since 1961 and at other locations across Canada since 1977. In Ottawa it has shown more winterkill than Buckley's Quill and it has needed pruning in areas with less severe winters, such as Burlington and Guelph, Ont.

Le seringat **Snowbelle** est rustique, floribond et d'une hauteur moyenne. Il est résistant aux maladies.

Le Snowbelle est issu d'un croisement du cultivar Virginal du *Philadelphus* X*virginalis* et du cultivar Manteau d'Hermine du *P.* X*lemoinei*. Les fleurs blanches sont très parfumées et portées en inflorescences compactes, ont 6 cm de diamètre et de 8 à 15 pétales. À Ottawa, le plant atteint une hauteur et un diamètre de 1,2 m. Il se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres.

Le Snowbelle est testé à Ottawa depuis 1961 et à d'autres endroits au Canada depuis 1977. À Ottawa, il est plus endommagé par l'hiver que le Buckley's Quill et a besoin de taille dans les régions aux hivers moins rigoureux comme Burlington et Guelph (Ont.).

Snowbelle

Northern Gold forsythia is exceptional among forsythia cultivars because it produces flowers up to the top of the branches in Ottawa and Morden, Man., whereas other cultivars flower only on the lower part, which has been protected by a snow cover.

Northern Gold was obtained from a cross of *Forsythia ovata* cultivar Ottawa and *F. europaea*. The flowers are golden yellow, borne singly, 4.1 cm across, with a corolla tube 2.3 cm long. The shrub reaches a height of 2 m and a diameter of 1.5 m in Ottawa and Morden. Northern Gold is easily propagated from softwood and hardwood cuttings.

Northern Gold has been tested in Ottawa since 1965 and in Morden since 1971. It has been found superior to existing cultivars in flower-bud hardiness.

La forsythie **Northern Gold** est exceptionnelle parmi les cultivars de forsythies du fait qu'elle produit des fleurs jusqu'à l'extrémité supérieure des ramilles à Ottawa et à Morden (Man.), alors que pour d'autres cultivars seule fleurit la partie inférieure qui à été protégée par une couverture de neige.

Le Northern Gold est issu d'un croisement du cultivar Ottawa du *Forsythia ovata* et du *F. europaea*. Les fleurs sont jaune doré, solitaires, de 4,1 cm de diamètre et munies d'un tube corollaire de 2,3 cm de longueur. À Ottawa et à Morden, le plant atteint une hauteur de 2 m et un diamètre de 1,5 m. Le Northern Gold se multiplie facilement par boutures de rameaux tendres et ligneux.

Le Northern Gold est testé à Ottawa depuis 1965 et à Morden depuis 1971. Il se montre supérieur aux cultivars existants pour ce qui est de la rusticité des boutons.

Northern Gold

Availability. Interested nurseries may obtain a limited amount of propagation stock of the described cultivars from Dr. Felicitas Svejda, Ottawa Research Station, Central Experimental Farm, Building 50, Ottawa, Ontario K1A 0C6. The described cultivars have been registered with the Canadian Ornamental Plant Foundation, P.O. Box 725, Durham, Ontario N0G 1R0. This organization collects royalties.

Other people who are interested may obtain a list of nurseries that sell plants of the new cultivars from Public Inquiries, Agriculture Canada, Central Experimental Farm, Ottawa, Ontario K1A 0C5.

Disponibilité. Les pépiniéristes intéressés peuvent se procurer des quantités limitées de boutures de multiplication des cultivars décrits dans cette publication en ecrivant à Mme Felicitas Svejda, Ph.D., Station de recherches d'Ottawa, Ferme expérimentale centrale, bâtiment n° 50, Ottawa (Ontario) K1A 0C6. Les cultivars ont été homologués par la Fondation canadienne des plantes ornementales, B.P. 725, Durham (Ontario) N0G 1R0, qui perçoit des redevances.

Les autres personnes intéressées peuvent se procurer une liste des pépinières où l'on vend des plants des nouveaux cultivars en s'adressant à la Section des renseignements au public, Agriculture Canada, Ferme expérimentale centrale, Ottawa (Ontario) K1A 0C5.

LIBRARY / BIBLIOTHEQUE
AGRICULTURE CANADA OTTAWA K1A 0C5
3 9073 00032245 5

CONVERSION FACTORS

Metric units	Approximate conversion factors	Results in:
LINEAR		
millimetre (mm)	x 0.04	inch
centimetre (cm)	x 0.39	inch
metre (m)	x 3.28	feet
kilometre (km)	x 0.62	mile
AREA		
square centimetre (cm^2)	x 0.15	square inch
square metre (m^2)	x 1.2	square yard
square kilometre (km^2)	x 0.39	square mile
hectare (ha)	x 2.5	acres
VOLUME		
cubic centimetre (cm^3)	x 0.06	cubic inch
cubic metre (m^3)	x 35.31	cubic feet
	x 1.31	cubic yard
CAPACITY		
litre (L)	x 0.035	cubic feet
hectolitre (hL)	x 22	gallons
	x 2.5	bushels
WEIGHT		
gram (g)	x 0.04	oz avdp
kilogram (kg)	x 2.2	lb avdp
tonne (t)	x 1.1	short ton
AGRICULTURAL		
litres per hectare (L/ha)	x 0.089	gallons per acre
	x 0.357	quarts per acre
	x 0.71	pints per acre
millilitres per hectare (mL/ha)	x 0.014	fl. oz per acre
tonnes per hectare (t/ha)	x 0.45	tons per acre
kilograms per hectare (kg/ha)	x 0.89	lb per acre
grams per hectare (g/ha)	x 0.014	oz avdp per acre
plants per hectare (plants/ha)	x 0.405	plants per acre

FACTEURS DE CONVERSION

Unité métrique	Facteur approximatif de conversion	Donne
LINÉAIRE		
millimètre (mm)	x 0,04	pouce
centimètre (cm)	x 0,39	pouce
mètre (m)	x 3,28	pied
kilomètre (km)	x 0,62	mille
SUPERFICIE		
centimètre carré (cm^2)	x 0,15	pouce carré
mètre carré (m^2)	x 1,2	verge carrée
kilomètre carré (km^2)	x 0,39	mille carré
hectare (ha)	x 2,5	acre
VOLUME		
centimètre cube (cm^3)	x 0,06	pouce cube
mètre cube (m^3)	x 35,31	pied cube
	x 1,31	verge cube
CAPACITÉ		
litre (L)	x 0,035	pied cube
hectolitre (hL)	x 22	gallons
	x 2,5	boisseaux
POIDS		
gramme (g)	x 0,04	once
kilogramme (kg)	x 2,2	livre
tonne (t)	x 1,1	tonne courte
AGRICOLE		
litres à l'hectare	x 0,089	gallons à l'acre
	x 0,357	pintes à l'acre
	x 0,71	chopines à l'acre
millilitres à l'hectare	x 0,014	onces liquides à l'acre
tonnes à l'hectare	x 0,45	tonnes à l'acre
kilogrammes à l'hectare	x 0,89	livres à l'acre
grammes à l'hectare	x 0,014	onces à l'acre
plants à l'hectare	x 0,405	plants à l'acre

DATE DUE

FEB 1 3 2008			
GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.